

## نظام المبلغين لدينا

يحظى الامتثال للوائح القانونية والقواعد الداخلية والمبادئ المنصوص عليها في مدونة قواعد السلوك الخاصة بنا ومدونة قواعد السلوك لشركاء الأعمال بأولوية قصوى في شركة مان لحلول الطاقة يعتمد نجاح شركتنا على النزاهة والامتثال. للوفاء بهذا المعيار ، من المهم التعرف على سوء سلوك الموظف أو المورد المحتمل ووضع حد له. لذلك ، عهدنا إلى مكتب التحقيقات المركزي التابع لشركة فولكس واجن ايه جي بتشغيل نظام إبلاغ عن المخالفات مستقل ونزيه وسري نيابة عنا.

أحد الركائز الأساسية لنظام المبلغين عن المخالفات لدينا هو مبدأ الإنصاف الإجرائي. كما يضمن أكبر قدر ممكن من الحماية للمبلغين والأشخاص المتورطين والموظفين الذين يساهمون في التحقيق في سوء السلوك المبلغ عنه.

ويشمل ذلك أيضًا توفير فرص للإبلاغ والتواصل المجهولين. نؤكد على عدم القيام بأي خطوات لتحديد المبلغين المجهولين الذين لا يسيئون استخدام نظام المبلغين عن المخالفات لدينا. لن يتم التسامح مع انتقام المبلغين عن المخالفات وجميع الأشخاص الذين يساهمون في التحقيقات في شركة مان لحلول الطاقة. المتهمون أبرياء حتى تثبت المخالفة. ستجرى التحقيقات بمنتهى السرية. ستتم معالجة المعلومات في عملية عادلة وسريعة ومحمية.

### كيف نعالج بلاغك؟

يقوم الزملاء المؤهلون وذوو الخبرة في مكتب التحقيقات المركزي بفحص كل بلاغ عن سوء سلوك محتمل من قبل موظف مجموعة فولكس واجن بدقة ومتابعته بشكل منهجي. أولاً ، سوف تحصل على تأكيد الاستلام. ثم يقوم مكتب التحقيقات المركزي بتقييم تقريرك. وهذا يشمل جمع الحقائق خاصة من المبلغين عن المخالفات. ولن يبدأ التحقيق من قبل وحدة تحقيق مخصصة إلا إذا أظهر هذا التقييم الأولي أسباباً للاشتباه في حدوث انتهاك. بعد ذلك ، سيتم تقييم نتائج التحقيق من قبل مكتب التحقيقات المركزي وسيتم التوصية بالتدابير المناسبة. سيتم تزويدك بمعلومات حول الحالة \* ونتائج الإجراء دون تأخير لا مبرر له.

و يمكن أيضًا الإبلاغ عن الانتهاكات المحتملة لقواعد سلوك شركاء العمل من قبل الموردين، بما في ذلك المخاطر الجسيمة وانتهاكات حقوق الإنسان والبيئة من جانب الموردين المباشرين وغير المباشرين، فضلاً عن التقارير التي تتطلب اتخاذ إجراءات فورية بخلاف ذلك. ستقوم مكتب التحقيقات المركزي بإبلاغ الإدارات المسؤولة ، التي ستعالج المشكلة وفقاً لذلك. ويشمل ذلك بشكل خاص اتخاذ التدابير اللازمة لتقليل أو إنهاء الانتهاكات و / أو المخاطر.

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن المبادئ الإجرائية ذات الصلة [هنا](#).

يختلف وقت المعالجة حسب موضوع الإجراء \*

### ما نوع التقرير الذي تريد تقديمه؟

#### تقرير عن سوء سلوك محتمل لنظام المبلغين عن المخالفات لدينا

يوفر نظام المبلغين عن المخالفات قنوات مختلفة للإبلاغ عن سوء السلوك المحتمل من قبل موظفي شركة مان لحلول الطاقة، أو انتهاكات مدونة قواعد السلوك لشركاء الأعمال أو المخاطر الجسيمة وانتهاكات حقوق الإنسان والبيئة في سلسلة التوريد الخاصة بنا.

#### البريد الإلكتروني

[io@volkswagen.de](mailto:io@volkswagen.de) يمكن الوصول إلى مكتب التحقيقات المركزي لشركة مان لحلول الطاقة عبر البريد الإلكتروني (بأي لغة):

#### العنوان البريدي / شخصياً

البريدي العنوان  
فولكس واجن ايه جي، مكتب التحقيقات المركزي  
Box 1717  
Berliner Ring 2  
فولفسبورج 38436  
ألمانيا

شخصياً:

يرجى تحديد موعد مسبقاً عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى: [io@volkswagen.de](mailto:io@volkswagen.de)

## أمناء المظالم

عينت شركة فولكس فاجن إيه جي محامين خارجيين للعمل كأمناء مظالم. يقدمون المشورة بشأن نظام المبلغين عن المخالفات أو يضمنون إعادة توجيه التقارير من المبلغين عن المخالفات بشكل مجهول إلى مكتب التحقيقات المركزي إذا رغبت في ذلك.

إذا كنت ترغب في الاتصال بأمين المظالم ، يمكنك العثور على تفاصيل الاتصال الخاصة به هنا:

<http://www.ombudsmen-of-volkswagen.com/>.

## قناة الإبلاغ عبر الإنترنت

لديك خيار استخدام منصة اتصال على شبكة الإنترنت للاتصال ب مكتب التحقيقات المركزي بأكثر من 65 لغة. هذا النظام سري وآمن تقنياً ويسمح لك بتقديم التقارير بشكل مجهول.

يمكنك الوصول إلى قناة الإبلاغ عبر الإنترنت من خلال الرابط التالي:

<https://goto.speakup.report/manes>

يمكنك العثور على إرشادات حول كيفية تقديم التقارير عبر الإنترنت أو عن طريق التطبيق أو عبر الهاتف [هنا](#).

## تناول الصوت عن طريق الهاتف

يمكنك ترك رسالة صوتية لنا عبر الهاتف على مدار 24 ساعة في اليوم ، 7 أيام في الأسبوع. بعد إدخال رقم الهاتف (الخاص بالبلد الذي تتواجد فيه) ، سيطلب منك إدخال رمز المنظمة. بعد ذلك، يمكنك إرسال تقريرك كتسجيل صوتي. سيتم استلام نسخة مكتوبة فقط من قبل مكتب التحقيقات المركزي. اتصل مرة أخرى للاستماع إلى الرد أو الأسئلة الإضافية من قبل فريقنا.

حدد رقم هاتف من القائمة المرفقة لبلدك أو منطقتك وجهاز الرمز التنظيمي المقابل "122259".

## تطبيق "تكلم - استمع من أجل التغيير"

يمكنك أيضاً تنزيل تطبيق "SpeakUp - استمع من أجل التغيير" بواسطة People Intouch (الأجهزة الشخصية فقط) للوصول إلى نظام الإبلاغ الآمن. من خلال هذا التطبيق ، يمكنك إرسال تقريرك كتابياً أو ترك رسالة صوتية (أيضاً مجهول الهوية). ستحتاج إلى رمز المنظمة "122259". قم بتسجيل الدخول مرة أخرى لرؤية رد فريقنا أو الإجابة على المزيد من الأسئلة. لتنزيل التطبيق ، يمكنك أيضاً مسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً:



هل لديك أسئلة أخرى أو هل تحتاج إلى جهة اتصال محلية؟

يمكن أيضا توجيه الأسئلة أو الاقتراحات المتعلقة بالتحسين فيما يتعلق بنظام المبلغين عن المخالفات إلى مكتب التحقيقات المركزي.

علاوة على ذلك ، يمكن أيضا معالجة ضوابط الامتثال المحلي لدينا في جميع مسائل نظام المبلغين عن المخالفات عبر

[compliance@man-es.com](mailto:compliance@man-es.com).

#### قناة التقارير الخارجية

نحن نشجع الإبلاغ عن سوء السلوك عبر قنوات الإبلاغ الداخلية. ومع ذلك ، في ضوء توجيه الاتحاد الأوروبي للإبلاغ عن المخالفات ، حددت الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي (أو ستحدد قريبا) السلطات المعنية التي تقبل أيضا التقارير المتعلقة بسوء السلوك كقنوات إبلاغ خارجية.

قنوات الإبلاغ الخارجية هي:

بلد	اسم	رابط
النمسا	Externe Meldestelle des Landes Wien für EU-Rechtsverstöße	<a href="#">Externe Meldestelle des Landes Wien für EU-Rechtsverstöße - Verstöße melden</a>
بلجيكا	The Federal Ombudsman	<a href="#">Homepage   Federaalombudsman.be</a>
بلغاريا	Bulgarian Commission for Personal Data Protection (CPDP)	<a href="#">КЗЛД (cpdp.bg)</a>
كرواتيا	Ombudswoman of Croatia	<a href="#">Kako podnijeti pritužbu – Pučka pravobraniteljica (ombudsman.hr)</a>
جمهورية التشيك	Ministerstvo spravedlnosti	<a href="#">Chci podat oznámení – veřejnost – Oznamovatel (justice.cz)</a>
الدانمارك	Den Nationale Whistleblowerordning	<a href="#">Welcome to the National Whistleblower Scheme</a>
إستونيا		
فنلندا	Office of the Chancellor of Justice	<a href="#">How to make a report?   Chancellor of Justice (oikeuskansleri.fi)</a>
فرنسا	Agence française anticorruption (AFA)  Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF)  Inspection générale de l'environnement et du développement durable (IGEDD)	<a href="#">Faire un signalement à l'Agence française anticorruption   Agence française anticorruption (agence-francaise-anticorruption.gouv.fr)</a> <a href="#">DGCCRF   economie.gouv.fr</a>  <a href="#">Contact   IGEDD (developpement-durable.gouv.fr)</a>
ألمانيا	Bundesamt für Justiz	<a href="#">BfJ - Hinweisgeberstelle (bundesjustizamt.de)</a>
اليونان	National Transparency Authority	<a href="#">ΕΑΔ (ead.gr)</a>
المجر	The Office of the Commissioner for Fundamental Rights	<a href="#">How can you complain to the ombudsman? - AJBH-EN - AJBH</a>
أيرلندا	Office of the Protected Disclosures Commissioner	<a href="#">OPDC - Office of the Protected Disclosures Commissioner (OPDC)</a>
إيطاليا	ANAC – Autorità Nazionale Anticorruzione	<a href="#">Whistleblowing - www.anticorruzione.it</a>
لاتفيا	Valsts kanceleja Vides pārraudzības valsts birojs	<a href="#">Zinojuma iesniegšana   Trauksmescelejs.lv</a> <a href="mailto:trauksme@vpvb.gov.lv">trauksme@vpvb.gov.lv</a>

بلد	اسم	رابط
لتوانيا	Lietuvos Respublikos generalinė prokuratūra	<a href="#">Functions   prokuraturos.lt</a>
لوكسمبورج	Les autorités compétentes The Luxembourg Competition Authority The Luxembourg Equal Opportunities Centre - CET	<a href="#">Lanceurs d'alerte - gouvernement.lu // Le gouvernement luxembourgeois</a> <a href="#">Autorité de la concurrence - Luxembourg (public.lu)</a> <a href="#">Contact - CET</a>
هولندا	Huis voor Klokkenuiders	<a href="#">Home   Huisvoorklokkenuiders</a>
بولندا	Commissioner for Human Rights	<a href="#">Biuletyn Informacji Publicznej RPO   Commissioner for Human Rights</a>
البرتغال	Prosecutor General	<a href="#">Serviço de denúncia (pgr.pt)</a>
رومانيا	Agenția Națională de Integritate (A.N.I.)	<a href="#">Avertizori în interes public (integritate.eu)</a>
سلوفاكيا	ÚPSVaR	<a href="#">Oznamovanie protispoločenskej a korupčnej činnosti &gt; ÚPSVaR (gov.sk)</a>
سلوفينيا	Ministerstvo spravedlnosti	<a href="#">Zaščita prijaviteljev - žvižgačev   GOV.SI</a>
إسبانيا	Autoridad Independiente de Protección del Informante, A.A.I.	
السويد	Swedish Economic Crime Authority Swedish Work Environment Authority Swedish Environmental Protection Agency	<a href="#">Anmäl ekobrott   Ekobrottsmyndigheten</a> <a href="#">Contact us - Arbetsmiljöverket (av.se)</a> <a href="#">Contact us - Arbetsmiljöverket (av.se)</a>

قنوات الإبلاغ الخارجية لألمانيا

حددت الحكومة الألمانية سلطة معينة تقبل أيضا التقارير المتعلقة بسوء السلوك كقناة إبلاغ خارجية. قناة الإبلاغ الخارجية هي المكتب الاتحادي للعدل [.Hinweisgeberstelle \(bundesjustizamt.de\) - BfJ](#)